

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«АРАБСКИЙ ЯЗЫК И РЕФОРМА
ОБРАЗОВАНИЯ В ДАГЕСТАНЕ»

Кафедра арабского языка

Образовательная программа
45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки
«Теория и практика межкультурной коммуникации»

Уровень высшего образования
Магистратура

Форма обучения
Очная

Статус дисциплины
Вариативная по выбору

Махачкала
2017

Рабочая программа дисциплины «Арабский язык и реформа образования в Дагестане» составлена в 2017 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2016г. № 783.

Разработчик:
кафедра арабского языка, Шихалиев Шамиль Шихалиевич, к. и. н.,
заведующий Фондом восточных рукописей
ИИАЭ ДНЦ РАН.

Рабочая программа дисциплины одобрена:
на заседании кафедры арабского языка от «27.02.2017г.», протокол № 7.
Зав. кафедрой А.А. Омаров А.А. Омаров.

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения
от «03.03.2017г.», протокол № 4.
Председатель Э.О. Курбанова Э.О. Курбанова.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим
управлением « 30 » 03 2017г. Э.О. Курбанова

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Арабский язык и реформа образования в Дагестане» входит в перечень дисциплин по выбору вариативной части образовательной программы магистратуры по направлению 45.04.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется на факультете востоковедения кафедрой арабского языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с распространением арабского языка и мусульманских наук в Дагестане, системой исламского образования и его реформой в конце XIX–первой четверти XX в.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника:

общекультурных

способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

владение культурой мышления, способен к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-8);

способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16);

общепрофессиональных:

владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей (ОПК-1);

владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

профессиональных

владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);

способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм

лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);

владение основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37);

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: лекции, практические занятия, самостоятельная работа.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме теоретических, практических контрольных работ и промежуточный контроль в форме зачета.

Объем дисциплины – 3 зачетные единицы:

Се мestr	Учебные занятия						СРС	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференциро ванный зачет, экзамен
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Все го	из них						
Лек ции		Лаборатор ные занятия	Практич еские занятия	КСР	Консуль тации			
9	108	8		10			90	Зачет

1. Цели освоения дисциплины

Целями изучения дисциплины являются:

- подробное изучение становления и развития арабского языка в контексте системы исламского образования;
- определение роли и значения исламского образования в общественно-политической и культурной жизни Дагестана в XI – первой четверти XX века;
- изучение системы и «кадимитской» методики преподавания и цикла изучаемых дисциплин в мактабах и медресе в Дагестане в XI – XIX вв.
- изучение процессов реформации мусульманской школы в конце XIX – нач. XX в.
- Сопоставление и анализ старой и новометодной систем образования в первой четверти XX в.
- изучение роли и места арабского и дагестанских национальных языков (аварского, кумыкского, лакского, даргинского) в мусульманских школах и медресе начала XX в.
- углубление и обобщение знаний, полученных студентами на предыдущих курсах, расширение и активизация их лексического запаса.

2. Место дисциплины в структуре ООП магистратуры

Дисциплина «Арабский язык и реформа образования в Дагестане» входит в перечень дисциплин по выбору вариативной части образовательной программы магистратуры по направлению 45.04.02 Лингвистика.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в результате освоения курса философии, культурологии,

истории, социологии, а также компетенции, сформированные в результате изучения таких дисциплин ООП бакалавриата, как «Практический курс первого иностранного языка», «История языка (первый иностранный язык)», «Лексикология (первый иностранный язык)», «Описание арабских рукописей».

Освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее для изучения дисциплин «Арабоязычная пресса Дагестана», «Правовые и богословские арабоязычные тексты».

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

Компетенции	Формулировка компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	<p>Знать: характерные черты культуры мышления носителей языка, способности к обобщению, анализу, восприятию информации, постановку цели и выбор путей ее достижения.</p> <p>Уметь: понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, место человека в историческом процессе, политической организации обществ.</p> <p>Владеть: способностью понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества.</p>
ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	<p>Знать: знать особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах.</p> <p>Уметь: анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного экономического и политического уклада арабских стран.</p> <p>Владеть: основными терминами по изученной тематике; информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальной ситуации.</p>

ОК-8	Владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.	<p>Знать: основные характеристики устной и письменной речи, особенности социокультурного мышления и поведения представителей страны изучаемого языка.</p> <p>Уметь: совершенствовать и развивать свой общеинтеллектуальный и общекультурный уровень.</p> <p>Владеть: системой знаний, позволяющей решать задачи в сфере образования и межкультурной коммуникации.</p>
ОК-16	Способность к пониманию социальную значимость своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	<p>Знать: ценностные и целевые компетенции современного педагога (филологические, дидактические, психолого-педагогические, коммуникативные, организаторские и проектные).</p> <p>Уметь: самостоятельно, творчески и эффективно применять методы, средства и формы обучения на практике.</p> <p>Владеть: знаниями роли и места иностранного языка в системе лингвистического образования, информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания и перевода.</p>
ОПК-1	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей.	<p>Знать: Основные этапы развития системы исламского образования; роль и значение арабского и дагестанских национальных языков в изучении наук в Дагестане в дореволюционный период;</p> <p>Уметь: (в рамках часов, отведенных на дисциплину) переводить тексты различной сложности по обозначенной тематике; на основе переведенного текста обобщить исследуемую в статье проблему.</p> <p>Владеть: арабской терминологией, как светской, в естественных науках, так и духовной – в таких жанрах как фикх (мусульманское право), калам (спекулятивное богословие), философия, Коран, хадисы.</p>

ОПК-2	Владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	<p>Знать: различие основных концептуализаций языковых картин мира русского и изучаемых языков.</p> <p>Уметь: понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества</p> <p>Владеть: основными терминами по изученной тематике; информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций.</p>
ОПК-6	Владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.	<p>Знать: основную терминологию курса и иметь достаточный лексический запас.</p> <p>Уметь: представлять контекст и ситуации, в которых могут быть использованы те или иные речевые единицы.</p> <p>Владеть: владеть навыками беседы на различные темы на арабском языке (в том числе и на политические) для профессионального общения.</p>
ПК-16	Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	<p>Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного высказывания.</p> <p>Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; находить необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>Владеть: умениями и навыками предпереводческого анализа текста, определения типа переводимого текста, его прагматики и точного восприятия.</p>
ПК-18	Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением	<p>Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты исходного языка и языка перевода; основные модели</p>

	грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного текста.</p> <p>Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов, выделять и определять важнейшие средства языка для адекватного письменного перевода.</p> <p>Владеть: умениями и навыками анализа текста, его точного восприятия и письменного перевода на другой язык с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p>
ПК-37	Владение основами современной информационной и библиографической культуры	<p>Знать: ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач.</p> <p>Уметь: ориентироваться в потоке научной и учебной информации, самостоятельно анализировать, оценивать и использовать необходимый материал для подготовки сообщений по изучаемым темам.</p> <p>Владеть: способностью самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения.</p>

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 академических часов.

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабор. зан.	Контроль самост. раб.		

Модуль 1.								
Тема 1. Мусульманская школа и наука до XVIII в.	9	1,3	2	2			14	Устный опрос Письменная работа
Тема 2. Исламское образование времен «умиротворения» Северо-Восточного Кавказа (1818 – 1859 г.)	9	5		2			16	Устный опрос Письменная работа
Итого: 36			2	4			30	
Модуль 2.								
Тема 3. Сети суфийских институтов и школ в дореволюционном Дагестане.	9	7	2				16	Устный опрос Письменная работа
Тема 4. Политическая ссылка и мусульманская школа Дагестана в институтах исламского образования Российской империи: контакты и передача исламских знаний в мусульманских регионах Российской империи.	9	9, 11	2	2			14	Устный опрос Письменная работа
Итого: 36			4	2			30	
Модуль 3.								
Тема 5. Религиозное реформаторство, джадидизм и конфессиональная школа в позднее дореволюционное и раннее советское время (1900-1930 гг.)	9	13		2			16	Устный опрос Письменная работа
Тема 6. Переход от конфессионального к национальному государственному образованию в советском Дагестане	9	15, 17	2	2			14	Устный опрос Письменная работа
Итого: 36			2	4			30	
Всего: 108			8	10			90	

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

Модуль 1.

Тема 1. Мусульманская школа и наука до XVIII в.

- 1.1. Начало распространения арабского языка в Дагестане.
- 1.2. Формирование сетей исламских образовательных учреждений в Дербенте в X – XI вв.
- 1.3. Расширение сетей исламского образования в Дагестане. Деятельность

дагестанских ученых XVII – XVIII вв. по открытию школ и медресе в Нагорном Дагестане.

История развития сетей мусульманского образования в Дагестане восходит к начальному этапу распространения ислама – VIII – X вв. Переселенческая политика Арабского халифата привела к расширению арабского этнического компонента в Южном Дагестане. Дербенд с сетью гарнизонов вокруг оборонительной стены «Дагбары» стал первым очагом распространения арабского языка в Дагестане. Начиная с X века, когда Дагестан был широко включен в культурную и экономическую орбиту влияния стран Ближнего Востока, здесь начали появляться первые очаги с упорядоченной системой исламского образования. В сельджукский период многие дербентские ученые получали упорядоченное образование в крупнейших медресе стран Ближнего Востока. Источники отмечают факт обучения дагестанцев в крупнейшей медресе «ан-Низамийа» в Багдаде. По возвращению к себе на родину, они основывали кружки и школы по образцу ближневосточных медресе. Домонгольский период исламского образования характеризуется высоким уровнем знания арабского языка, наличием в Дербенте большого круга мусульманских школ и кружков, специализировавшихся на хадисоведении и суфийской литературе. В период монгольских завоеваний, а также в годы противостояния Золотой Орды и государства Хулагуидов, мусульманская наука и образование в Дагестане с одной стороны, перемещается на северо-запад, а с другой – частично теряет тот высокий уровень специализации по отраслям знаний, наблюдаемый в предшествующий период. Конец XVII в стал переломным в этом процессе. Деятельность дагестанских ученых Шабана из Обода и Мухаммада из Кудутля стали новой вехой в истории исламского образования в Дагестане и способствовало широкому развитию мусульманских школ и медресе в Дагестане. Начиная с этого периода, в Нагорном Дагестане, в крупных политических образованиях и союзах сельских общин начали функционировать крупные медресе, специализировавшиеся на таких науках как грамматика арабского языка, мусульманское право, логика, риторика. Авторитет дагестанских медресе XVII – нач. XIX характеризуется высоким уровнем образования, что отмечено в арабских и татарских био-библиографических сочинениях.

Тема 2. Исламское образование времен «умиротворения» Северо-Восточного Кавказа (1818 – 1859 г.)

- 2.1. Традиционные каноны исламского образования в регионе.
- 2.2. Уровни и институты исламского образования в регионе.
- 3.3. Мусульманская школа Дагестана в сети исламских институтов Ближнего и Среднего Востока.

Период начала XIX века характеризуется с устоявшейся системой исламского образования в Дагестане. В этот период шел активный процесс развития таких наук как мусульманское право, грамматика арабского языка,

логика, риторика, поэзия, а также естественные науки – арифметика, геометрия, астрономия, медицина. Практически все медресе функционировали по одинаковому принципу и методике. Как правило, учебный процесс не был упорядочен, занятия велись без учета возрастных особенностей учеников, школы и медресе формировались по мере необходимости и закрывались в силу внутренних субъективных причин. Вместе с тем, изучение ряда предметов проводилось уже по апробированной системой и учебниками. Особое внимание в этом процессе в рамках медресе уделялось изучению грамматики арабского языка и мусульманскому праву. Именно по этим дисциплинам дагестанскими учеными этого периода было написано наибольшее количество оригинальных работ. Как правило, обучение было двухступенчатым – в рамках мактабов (начальных школ) при мечетях и медресе. По окончании медресе ряд выпускников совершенствовали свои знания в частном порядке у ученых, специализировавшихся в тех или иных отраслях – мусульманском праве, морфологии, теории диспута, астрономии и т.д. В том числе, ряд дагестанских ученых совершенствовали свои знания в крупнейших центрах исламского образования в странах Ближнего Востока – Дамаске, Алеппо, Каире, Багдаде и т.д. Исламское образование этого периода характеризуется широкими сетями, охватившими не только внутренние регионы Российской империи, но также и страны Ближнего Востока. Период Кавказской войны не повлиял существенно на изменение, в том числе и падение уровня исламского образования. Несмотря на кровопролитную войну, процесс изучения мусульманских наук продолжался как на территории Имамата, так и в тех регионах Кавказа, где было сильно влияние Российской империи.

Модуль 2.

Тема 3. Сети суфийских институтов и школ в дореволюционном Дагестане.

- 3.1. Суфийские практики в дореволюционном дагестанском мадраса.
- 3.2. Связи и противоречия между ветвями и вирдами Накшбандийа-Халидийа и Накшбандийа-Махмудийа.
- 3.3. Политика Российской империи по отношению к суфизму на Северо-Восточном Кавказе.

Суфийские традиции в Дагестане восходят к рубежу XI – XII вв. Начиная с этого периода дагестанские ученые формировали суфийские школы, концептуализировали основные суфийские термины и понятия. Письменные источники сообщают о существовании суфийских сетей в Дагестане на протяжении ряда веков. Суфизм первоначально распространялся не в институализированных формах, а в контексте исламской этики и морали. Вместе с тем, начиная с XIV века в Дагестане уже можно наблюдать определенное влияние суфийских братств Сухравардийа и Халватийа, что отмечено в местных письменных источниках. Начало XIX в. характеризуется более широким распространением суфизма в рамках накшбандийской, а с начала XX века – и шазилийской ветвями. Вместе с тем, суфийское

образование в этот период не предполагало наличие каких-либо школ. Это происходило в большей степени, в индивидуальном порядке, при личном контакте учителя (муршид) с учеником (мурид). С начала распространения накшбандийа в Дагестане оно развивалось в рамках двух ветвей, принципы и методы ритуальной практики которых несколько отличались одна от другой. С середины 19 века, суфизм со стороны имперской власти, воспринимался как чуждое интересам Империи течение. После покорения и умиротворения Кавказа многие суфийские шейхи были сосланы во внутренние регионы Российской империи. Это парадоксальным образом способствовало расширению и взаимопроникновению суфийских школ и сетей Дагестана и Волго-Уральского региона.

Тема 4. Политическая ссылка и мусульманская школа Дагестана в институтах исламского образования Российской империи: контакты и передача исламских знаний в мусульманских регионах Российской империи.

- 4.1. Связи между медресе Северного Кавказа и Волго-Уральского региона.
- 4.2. Дагестанские улемы и муталлимы в мусульманских школах Поволжья и Центральной России.
- 4.3. Сети суфийского образования в Поволжье и на Северном Кавказе.

Контакты мусульманской духовной элиты Дагестана и Волго-Уральского региона восходят к XVII – нач. XVIII вв. В этот период многие татарские ученые получали упорядоченное образование в Дагестане. Несмотря на приверженность разным правовым школам, татары обучались в Дагестане арабскому языку, грамматике арабского языка, логике и риторике – тем дисциплинам, авторитет по которым у дагестанских ученых был очень высок. Позже, начиная с конца XVIII – XIX вв. татарские богословы более глубоко переориентировались на регионы Центральной Азии. Ряд восстаний, вспыхнувших в Дагестане, привел к ссылке представителей дагестанской духовной элиты во внутренние регионы Российской империи. Как правило, ссыльные дагестанцы поддерживали тесные научные и культурные контакты с татарами и башкирами. Это способствовало с одной стороны – более широкому распространению среди татар тех наук, которые были традиционно сильны в Дагестане. С другой стороны – дагестанцы сами воспринимали у татарских ученых новые достижения в области естественных наук. Взаимовлияние и взаимопроникновение дагестанской и татарской ученой традиции отразилось и на суфийских сетях. Ссыльные дагестанские шейхи имели своих учеников среди татар, некоторые из которых впоследствии стали преемниками дагестанских шейхов. В свою очередь татарские шейхи передавали разрешения на наставничество (иджаза) некоторым дагестанским ученым, которые при возвращении на родину, распространяли и расширяли эти сети.

Модуль 3.

Тема 5. Религиозное реформаторство, джадидизм и конфессиональная школа в позднее дореволюционное и раннее советское время (1900-1917 гг.)

- 5.1. П.К. Услар и народные школы в горах. Проект образования на национальных языках Дагестана.
- 5.2. Движение реформаторов в Дагестане. Переосмысление советской историографии движения.
- 5.3. Реформа системы мусульманского образования и первые новометодные медресе в Дагестане.
- 5.4. Принципы и методы «кадимитской» и «джадидской» систем образования.

После окончания Кавказской войны и окончательного покорения Дагестана в 1860 г. на территории созданной тогда Дагестанской области был учрежден так называемый режим военно-народного управления, просуществовавшей до 1917 года. Система конфессионального образования отличалась относительной автономией. Выпускники конфессиональных школ рекрутировались в низовой уровень местной администрации. Вместе с тем, в пореформенный период П.К. Усларом был разработан проект образования на национальных языках, предусматривающий в том числе отказ от арабской графики и приспособление дагестанских языков под кириллицу.

Однако, русские школы не пользовались широкой популярностью в среде дагестанцев. Под влиянием реформаторских идей, охвативших многие регионы мусульманского мира, в Дагестане началось широко развиваться движение реформаторов. Советская историография, обозначая реформаторов как «джадидов» рисует их как представителей буржуазной интеллигенции, выступавших, помимо прочего, за некую секуляризацию общества и более широкое включение мусульман в более широкое политическое и социальное пространство Российской империи. Вместе с тем, процесс реформаторства в Дагестане проходил не последовательно, а параллельно, под влиянием разных идей с разных мусульманских регионов. Дагестанские реформаторы не выступали за светский характер образования. Они предлагали всего лишь усовершенствовать систему и методику преподавания в мусульманских школах, в том числе включив туда в качестве обязательных дисциплин естественные науки. Последние реформаторы не воспринимали как «светские», аргументируя это тем, что в период раннего ислама естественные науки изучались более широко. Процесс реформы мусульманской школы подразумевал также включение арабского языка как отдельной дисциплины, а не так, как его традиционно изучали в Дагестане в контексте изучения мусульманского права, хадисов, Корана и т.д. В целом, реформа системы мусульманского образования и деятельность «новометодных» школ осуществлялась в Дагестане под влиянием идей крымского просветителя поволжских реформаторов Х. Фиазханова, Ш. Марджани, Исмаила Гаспринского, а также идей египетских реформаторов Мухаммада Абдо и

Рашида Рида. Вместе с тем, дагестанские новометодные школы отличала своя специфика, характеризующаяся, прежде всего, обучением не на тюркском или арабском, а на местных дагестанских языках.

Тема 6. Переход от конфессионального к национальному государственному образованию в советском Дагестане

- 6.1. Отделение церкви от государства. Особенности советской школьной политики в СССР.
- 6.2. Закрытие мусульманских школ и медресе и включение мусульманских реформаторов в систему советских общеобразовательных учреждений.
- 6.3. Антирелигиозные гонения в период советских реформ 30-х годов.

20 января 1918 г. Советом Народных Комиссаров Российской Республики был принят декрет «Об отделении церкви от государства и школы от церкви», установивший светский характер государственной власти новой советской республики. Вместе с тем, в отличие от Центральной России до середины 1927 года в республике относительно свободно действовали религиозные школы различных конфессий. Вплоть до конца 20-х г. XX в. государство не брало курс на уничтожение конфессионального образования, а пыталось контролировать его через разные экономические рычаги. Ряд представителей местной мусульманской элиты вошли в раннюю советскую администрацию. В этот период наблюдается существование разных форм школ: советских, мусульманских «старометодных» и «новометодных».

С середины 1928 г. советская власть в Дагестане взяло курс на уменьшение влияния представителей мусульманской духовной элиты на население. Вакуфные земли изымались и передавались крестьянским комитетам. Одновременно с этим все конфессиональные школы в Дагестане были закрыты. Многие реформаторы, которые получили образование в досоветских исламских медресе, были переучены в советских педагогических курсах и направлены на работу в советские школы. Это объяснялось тем, что советская власть в 1930 годы еще не имела достаточно собственных учительских кадров. И реформаторы, с их более рациональным подходом к системе обучения, новой методикой обучения, близкой к стандартам советской общеобразовательной школы, стали естественными союзниками большевиков. Все это закончилось в конце 1930-х гг., когда советская власть подготовила собственные учительские кадры. Многие реформаторы были сосланы или расстреляны. Тем не менее, система мусульманского образования в Дагестане сохранилась, и продолжалась нелегально весь советский период.

Задания для практических занятий.

1. Обзор и фрагментарный перевод учебника «старометодных» медресе по морфологии арабского языка «Тасриф ал-Иззи»
2. Текстологический обзор и аннотация учебника «старометодных» медресе

«Миат амил»

3. Краткая аннотация и анализ учебника по истории для «новометодных школ» Али Каяева «ал-Хикайа ал-мадиййа».
4. Краткий анализ статей по теме образования и просвещения в газете «Джаридат Дагистан».
5. Поиск и аннотированный перевод статей по вопросам реформы образования в египетском журнале «ал-Манар».
6. Полный перевод статьи Мухаммад Рашида Рида «Реформа образования и мусульманских школ в России» в журнале «ал-Манар», Т. 9, 1906, с. 235-238; 513-514.
7. Полный перевод статьи Масуда из Могоха «Мы и современные науки» в журнале «Байан ал-хакаик», 1926. № 5, окт. С.2-3.
8. Перевод статьи Али Каяева «Образование и воспитание» в газете «Джаридат Дагистан», 11 января 1914 №1 с.3.
9. Перевод статьи Абусуфьяна Акаева «Шариат и государственные школы» в журнале «Байан ал-хакаик», №2 1925. с. 6-7.
10. Полный перевод статьи Али Каяева «Непригодность нашего метода обучения с разъяснением способов его реформирования» в газете «Джаридат Дагистан», 6 мая 1913 №18 с.2
11. Анализ статей Исмаила Гаспринского о реформе системы мусульманского образования в газете «Терджиман».
12. Анализ проекта о реформе мусульманской школы Хусаинхана Фаизханова.
13. Анализ учебника арабского языка для новометодных школ Сангатуллы Бекбулатова «Мабда ал-кираат».
14. Анализ учебника арабского языка для новометодных школ Хади Максуди «Дурус аш-шифахийа»

5. Образовательные технологии

В ходе проведения занятий используется комплекс образовательных технологий для выполнения различных видов работ:

- Технология педагогического общения;
- Технология проблемно-модульного обучения;
- Технология обучения как учебного исследования;
- Технология коллективно-мыслительной деятельности;
- Технология учебного проектирования;
- Технология личностно-ориентированного обучения и воспитания;
- Информационно-коммуникативные технологии.

В процессе обучения студентов данной дисциплине и контроля предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся:

- Творческие задания;

- Работа в малых группах;
- Обучающие игры (ролевые игры, имитации);
- Использование общественных ресурсов (приглашение специалиста, экскурсии);
- Изучение и закрепление нового материала (интерактивная лекция, работа с наглядными пособиями, видео- и аудиоматериалы);
- Обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем («Шкала мнений», «Смени позицию»).

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Для выполнения самостоятельной работы имеется мультимедийный лингафонный кабинет с доступом к современным профессиональным базам данных через информационно-телекоммуникационную сеть «Интернет» компьютерный класс, спутниковое телевидение, аудио-видео техника, а также учебно-методический кабинет арабского языка, где имеется необходимая литература, наглядный материал, интерактивная доска, проектор и компьютер.

Студенты также пользуются услугами филиала Научной библиотеки ДГУ на факультете.

Контроль самостоятельной работы, выполняемой студентами:

1. Наличие конспектов рекомендованной литературы по темам для изучения на семинарских занятиях;
2. Использование студентами содержания методической литературы при обсуждении вопросов по изучаемой теме (на семинарах);
3. Наличие у студентов карточек с определениями терминов, их использование в ответах на семинарских занятиях;
4. Выступление студентов с докладами на семинарах, студенческих конференциях, коллоквиумах;
5. Использование первоисточников в рефератах и докладах.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Компетенция	Знания, умения, навыки	Процедура освоения
ОК-2 Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и	Знать: характерные черты культуры мышления носителей языка, способности к обобщению, анализу, восприятию информации, постановку цели и выбор путей ее достижения.	Работа с конспектом лекции (обработка текста).
	Уметь: понимать движущие	Повторная работа над

ценностных ориентаций иноязычного социума.	силы и закономерности исторического процесса, место человека в историческом процессе, политической организации обществ.	учебным материалом (учебника, первоисточника, дополнительной литературы)
	Владеть: способностью понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества.	Реферирование журнальной статьи о реформе мусульманского образования.
ОК-3 Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.	Знать: знать особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах.	Работа с конспектом лекции (обработка текста).
	Уметь: анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного системы исламского образования в Дагестане и арабских странах.	Повторная работа над учебным материалом (учебника, первоисточника, дополнительной литературы)
	Владеть: основными терминами по изученной тематике; информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальной ситуации.	Реферирование журнальной статьи о реформе мусульманского образования.
ОК-8 Владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.	Знать: основные характеристики устной и письменной речи, особенности социокультурного мышления и поведения представителей страны изучаемого языка. Уметь: совершенствовать и развивать свой общеинтеллектуальный и общекультурный уровень. Владеть: системой знаний, позволяющей решать задачи в сфере образования и межкультурной коммуникации.	Устный опрос Письменная работа Тестирование
ОК-16 Способность к пониманию	Знать: ценностные и целевые компетенции современного	

<p>социальную значимость своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности</p>	<p>педагога (филологические, дидактические, психолого-педагогические, коммуникативные, организаторские и проектные). Уметь: самостоятельно, творчески и эффективно применять методы, средства и формы обучения на практике. Владеть: знаниями роли и места иностранного языка в системе лингвистического образования, информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания и перевода.</p>	<p>Устный опрос Письменная работа Тестирование</p>
<p>ОПК-1 Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей.</p>	<p>Знать: основные этапы развития системы мусульманского образования в Дагестане; грамматические формы и конструкции, используемые в традиционной системе мусульманского образования.</p>	<p>Работа с конспектом лекции (обработка текста).</p>
	<p>Уметь: (в рамках часов, отведенных на дисциплину) переводить тексты различной сложности по различной тематике; на основе переведенного текста обобщить исследуемую в статье проблему.</p>	<p>Реферирование журнальной статьи о реформе мусульманского образования.</p>
	<p>Владеть: арабской грамматической терминологией; различием семантики терминов «обновление» и «реформа» в мусульманской образовательной традиции</p>	
<p>ОПК-2 Владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира</p>	<p>Знать: различие основных концептуализаций языковых картин мира русского и изучаемых языков.</p>	<p>Чтение текста (учебника, первоисточника, дополнительной литературы); работа с нормативными документами.</p>

носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков		
	Уметь: понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества	Рефлексивный анализ профессиональных умений, с использованием аудио- и видеотехники и др.
	Владеть: основными терминами по изученной тематике; информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций.	Проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности.
ОПК-6 Владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.	Знать: основную коннотативную и фоновую лексику.	Работа со словарями и справочниками; работа с нормативными документами;
	Уметь: представлять контекст и ситуации, в которых могут быть использованы те или иные речевые единицы.	Учебно-исследовательская работа, подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции, составление библиографии.
	Владеть: навыками беседы на различные темы на арабском языке (в том числе и на политические) для профессионального общения.	Подготовка к деловым играм, решение ситуационных профессиональных задач.
ПК-16 Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск	Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного высказывания.	Описание арабской рукописи. Работа со словарями и справочниками

информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях		
	Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; находить необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	Расшифровка и перевод арабской рукописи. Работа со словарями и справочниками
	Владеть: умениями и навыками предпереводческого анализа текста, определения типа переводимого текста, его прагматики и точного восприятия.	Расшифровка, описание и перевод арабской рукописи. Работа со словарями и справочниками
ПК-18 Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты исходного языка и языка перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного текста. Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов, выделять и определять важнейшие средства языка для адекватного письменного перевода. Владеть: умениями и навыками анализа текста, его точного восприятия и письменного перевода на другой язык с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Реферирование журнальной статьи о реформе мусульманского образования.
ПК-37 Владение основами современной информационной и библиографической культуры	Знать: ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач.	Подготовка к семинарским занятиям, поиск новых информационных источников по

		предмету.
	Уметь: ориентироваться в потоке научной и учебной информации, самостоятельно анализировать, оценивать и использовать необходимый материал для подготовки сообщений по изучаемым темам.	Овладение системой теоретических знаний по изучаемой дисциплине, поиск, анализ и реферирование научной и учебной информации с позиций научности и новизны.
	Владеть: способностью самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения.	Максимальное использование новых информационных технологий при подготовке к практическим занятиям, написании докладов, эссе, рефератов, презентаций уроков.

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания.

ОК-2

Схема оценки уровня формирования компетенции «Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума»:

Уровень	Показатели	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	знать	Характерные черты культуры мышления носителей языка, способности к обобщению, анализу, восприятию информации, постановку цели и выбор путей ее достижения.		
	знать и уметь		Характерные черты культуры мышления носителей языка, способности к обобщению, анализу, восприятию информации, постановку цели и выбор путей ее достижения. Понимать движущие силы и	

			закономерности исторического процесса, место человека в историческом процессе, политической организации обществ.	
	знать, уметь и владеть			Характерные черты культуры мышления носителей языка, способности к обобщению, анализу, восприятию информации, постановку цели и выбор путей ее достижения. Понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, место человека в историческом процессе, политической организации обществ. Владеть способностью понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества.

ОК-3

Схема оценки уровня формирования компетенции «Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов»:

Уровень	Показатели	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	знать	Знать: знать особенности языкового		

		мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах.		
	знать и уметь		<p>Знать: знать особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах.</p> <p>Уметь: анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного экономического и политического уклада арабских стран.</p>	
	знать, уметь и владеть			<p>Знать: знать особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах.</p> <p>Уметь: анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного экономического и политического уклада арабских стран.</p> <p>Владеть: основными терминами по изученной тематике; информацией об особенностях</p>

				менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальной ситуации.
--	--	--	--	---

ОК-8

Схема оценки уровня формирования компетенции «Владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи»:

Уровень	Показатели	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	знать	Знать: основные характеристики устной и письменной речи, особенности социокультурного мышления и поведения представителей страны изучаемого языка.		
	знать и уметь		Знать: основные характеристики устной и письменной речи, особенности социокультурного мышления и поведения представителей страны изучаемого языка. Уметь: совершенствовать и развивать свой общеинтеллектуальный и общекультурный уровень.	
	знать, уметь и владеть			Знать: основные характеристики устной и письменной речи, особенности социокультурного мышления и поведения представителей страны изучаемого языка. Уметь: совершенствовать и развивать свой

				<p>общеинтеллектуальный и общекультурный уровень.</p> <p>Владеть: системой знаний, позволяющей решать задачи в сфере образования и межкультурной коммуникации.</p>
--	--	--	--	---

ОК-16

Схема оценки уровня формирования компетенции «Способность к пониманию социальную значимость своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности»:

Уровень	Показатели	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	знать	Знать: ценностные и целевые компетенции современного педагога (филологические, дидактические, психолого-педагогические, коммуникативные, организаторские и проектные).		
	знать и уметь		Знать: ценностные и целевые компетенции современного педагога (филологические, дидактические, психолого-педагогические, коммуникативные, организаторские и проектные). Уметь: самостоятельно, творчески и эффективно применять методы, средства и формы обучения на практике.	
	знать, уметь и владеть			Знать: ценностные и целевые компетенции современного педагога (филологические, дидактические,

				<p>психолого-педагогические, коммуникативные, организаторские и проектные).</p> <p>Уметь: самостоятельно, творчески и эффективно применять методы, средства и формы обучения на практике.</p> <p>Владеть: знаниями роли и места иностранного языка в системе лингвистического образования, информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания и перевода</p>
--	--	--	--	---

ОПК-1

Схема оценки уровня формирования компетенции «Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей»:

Уровень	Показатели	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговые	знать	<p>Знать: основные этапы развития системы мусульманского образования в Дагестане; грамматические формы и конструкции, используемые в традиционной системе мусульманского образования.</p>		
	знать и уметь		<p>Знать: основные этапы развития системы</p>	

			<p>мусульманского образования в Дагестане; грамматические формы и конструкции, используемые в традиционной системе мусульманского образования.</p> <p>Уметь: (в рамках часов, отведенных на дисциплину) переводить тексты различной сложности по обозначенной тематике; на основе переведенного текста обобщить исследуемую в статье проблему, дать анализ.</p>	
	<p>знать, уметь и владеть</p>			<p>Знать Принципы и методы образовательного процесса в старометодных и новометодных мусульманских школах и медресе;</p> <p>Уметь: (в рамках часов, отведенных на дисциплину) переводить тексты различной сложности по тематике, касающейся системы мусульманского образования; на основе переведенного текста обобщить исследуемую в статье проблему.</p> <p>Владеть: арабской грамматической терминологией, в «старометодных» и «новометодных» учебниках; арабской терминологией в целом в статьях по образованию в</p>

				дореволюционных и раннесоветских мусульманских журналах и газетах.
--	--	--	--	--

ОПК-2

Схема оценки уровня формирования компетенции «Владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков»:

Уровень	Показатели	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	знать	различие основных концептуализаций языковых картин мира русского и изучаемых языков.		
	знать и уметь		различие основных концептуализаций языковых картин мира русского и изучаемых языков. Понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества	
	знать, уметь и владеть			различие основных концептуализаций языковых картин мира русского и изучаемых языков. Понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами

				<p>толерантности, диалога и сотрудничества</p> <p>Владеть основными терминами по изученной тематике; информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций.</p>
--	--	--	--	--

ОПК-6

Схема оценки уровня формирования компетенции «Владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка»:

Уровень	Показатели	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	знать	Основную коннотативную и фоновую лексику.		
	знать и уметь		Знать основную коннотативную и фоновую лексику. Уметь представлять контекст и ситуации, в которых могут быть использованы те или иные речевые единицы.	
	знать, уметь и владеть			Знать основную коннотативную и фоновую лексику. Уметь представлять контекст и ситуации, в которых могут быть использованы те или иные речевые единицы. Владеть навыками беседы на различные темы на арабском языке (в том числе и на политические) для

				профессионального общения.
--	--	--	--	----------------------------

ПК-16

Схема оценки уровня формирования компетенции «Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»:

Уровень	Показатели	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	знать	Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного высказывания.		
	знать и уметь		Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного высказывания. Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; находить необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	
				Знать: грамматические,

	знать, уметь и владеть			<p>семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного высказывания.</p> <p>Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; находить необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>Владеть: умениями и навыками предпереводческого анализа теста, определения типа переводимого текста, его прагматики и точного восприятия.</p>
--	------------------------------	--	--	---

ПК-18

Схема оценки уровня формирования компетенции «Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм»:

Уро Вень	Пока затели	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Поро Говый	знать	<p>Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты исходного языка и языка перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного теста.</p>		
	знать и уметь		<p>Знать: грамматические, семантические и</p>	

			<p>стилистические аспекты исходного языка и языка перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного текста.</p> <p>Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов, выделять и определять важнейшие средства языка для адекватного письменного перевода.</p>	
	<p>знать, уметь и владеть</p>			<p>Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты исходного языка и языка перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного текста.</p> <p>Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов, выделять и определять важнейшие средства языка для адекватного письменного перевода.</p> <p>Владеть: умениями и навыками анализа текста, его</p>

				точного восприятия и письменного перевода на другой язык с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
--	--	--	--	--

ПК-37

Схема оценки уровня формирования компетенции «Владение основами современной информационной и библиографической культуры»:

Уровень	Показатели	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	знать	Знать: ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач.		
	знать и уметь		Знать: ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач. Уметь: ориентироваться в потоке научной и учебной информации, самостоятельно анализировать, оценивать и использовать необходимый материал для подготовки сообщений по изучаемым темам.	
	знать, уметь и владеть			Знать: ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач. Уметь: ориентироваться в потоке научной и учебной информации, самостоятельно анализировать, оценивать и

				использовать необходимый материал для подготовки сообщений по изучаемым темам. Владеть: способностью самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения.
--	--	--	--	--

Если хотя бы одна из компетенций не сформирована, то положительная оценка по дисциплине быть не может.

7.3. Типовые контрольные задания.

Примерный перечень вопросов и заданий для текущего контроля

1. Поликонфессиональная школа Дагестана в русской дореволюционной и советской историографии.
2. Понятие просветительства в историографии советского и постсоветского периодов.
3. Традиционные каноны исламского образования в регионе.
4. Мусульманская школа Дагестана в сети исламских институтов Ближнего и Среднего Востока.
5. История системы мусульманского образования в Дагестане до XVII в.
6. Суфийские практики в дореволюционном дагестанском медресе.
7. Политика Российской империи на Кавказе по отношению к суфизму.
8. Мусульманская духовная элита (улама) в образовательном процессе в мусульманских ханствах и конференциях сельских общин.
9. Дагестанские улемы и муталлимы в мусульманских школах Поволжья и Центральной России.
10. Перевод отрывка статьи по вопросам образования в египетском журнале «ал-Манар».
11. Перевод отрывка статьи по вопросам реформы образования в журнале «Байан ал-хакаик».
12. Анализ структуры учебников по морфологии арабского языка в дореволюционных медресе.
13. Анализ учебников по арабскому языку в новометодных медресе.
14. Джадидизм в имперской России.

15. Сравнительный анализ «кадимитской» и «джадидской» систем образования в Дагестане.

***Тематика рефератов для
текущего контроля***

1. Традиционная система мусульманского образования в дореволюционном Дагестане.
2. «Религиозное реформаторство» и «джадидизм» в российской и зарубежной историографии.
3. П.К. Услар и народные школы в горах. Проект образования на национальных языках Дагестана.
4. Вопросы реформы образования в египетском журнале «ал-Манар».
5. Вопросы образования в арабоязычной прессе Дагестана и Волго-Уральского региона.
5. Джадидизм в Волго-Уральском регионе и в Дагестане: общее и особенное.
6. Государственный контроль над мусульманской школой: «Положение 5 апреля 1873 года о закавказских муфтиятах и мусульманской школе».

***Примерные тестовые задания
для промежуточного контроля***

1. Первые мусульманские школы были открыты:
 - а) в Кумухе
 - б) в Дербенте.
 - в) в Цахуре.
2. В XI-XII вв. в Дагестане широкое распространение получило изучение:
 - а) мусульманского права и логики
 - б) тафсиров и грамматики арабского языка
 - в) хадисоведения и суфийской литературы.
3. Основоположником дагестанских медресе образца XVIII в. считают:
 - а) Мухаммада из Кудутля
 - б) Али Каяева
 - в) Давуда из Усиша
4. В вопросах выбора языка преподавания дагестанские реформаторы предлагали:
 - а) русский язык
 - б) арабский язык
 - в) национальные языки
5. Суфийские сети Дагестана XIX-нач. XX в. были:
 - а) изолированы.
 - б) имели контакты с Ираном.
 - в) имели контакты с Волго-Уральским регионом.
6. В XVIII - XIX вв. в Дагестане наибольшее количество трудов было написано по:
 - а) грамматике арабского языка

- б) хадисам.
 - в) мусульманскому праву.
7. Имперская власть относилась к суфийскому образованию:
- а) индифферентно
 - б) лояльно
 - в) негативно
8. Первая новометодная школа была открыта:
- а) Али Каяевым.
 - б) Абусуфьяном Акаевым
 - в) Мухаммадом-кади Дибировым.
9. Али Каяев воспринял идеи реформаторства:
- а) в Казани
 - б) в Бахчисарае
 - в) в Каире.
10. Супракомментарий это:
- а) матн
 - б) хашийа
 - в) шарх
11. Абусуфьян Акаев обучался новометодной системе:
- а) в Бахчисарае
 - б) в Казани
 - в) в Каире
12. Джадидизм первоначально это:
- а) общественно-политическое движение
 - б) общетюркское мусульманское движение
 - в) реформа системы образования
13. Мухаммад из Кудутля обучался:
- а) в Йемене
 - б) в Мекке
 - в) в Багдаде
14. П.К. Услар разработал алфавит на основе:
- а) латиницы
 - б) кириллицы
 - в) арабской графике
15. Впервые новометодные школы были открыты:
- а) в Египте
 - б) в Бахчисарае
 - в) в Османской империи
16. Основатель нового звукового метода преподавания азбуки, вводимого в систему мусульманского образования народов России:
- а) Абусуфьян Акаев
 - б) Исмаил Гаспринский
 - в) Мухаммад-кади Дибиров
17. Представителей движения за реформу образования в Дагестане в начале

XX века называли:

- а) кадимиты
- б) ваххабиты
- в) джадиды

18. Советская власть в ранний период:

- а) поддерживала реформаторов
- б) преследовало реформаторов
- в) поддерживало «традиционалистов».

19. В ранний советский период издавалась:

- а) газета «Терджиман»
- б) газета «Джаридат Дагистан»
- в) журнал «Байан ал-хакаик»

20. Али Каяев и Абусуфьян Акаев были сторонниками преподавания на:

- а) русском языке
- б) тюркском языке
- в) родных языках

7.4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

Рейтинговая система контроля и оценки знаний предполагает, что на протяжении освоения учебной дисциплины студенты набирают определенную сумму баллов, в зависимости от которой определяется итоговая оценка.

В соответствии с учебным планом во 9-ом семестре предусмотрен зачет.

Текущий контроль по дисциплине предполагает следующее распределение баллов:

- посещаемость занятий – 10 б.
- активность на практических занятиях – до 50 б.
- выполнение домашних заданий – до 40 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля – 100.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю предполагает следующее распределение баллов:

- письменная контрольная работа – 30 б.
- устный опрос – 40 б.
- тестирование – 30 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам промежуточного контроля – 100.

Весомость баллов по текущей работе и промежуточному контролю –

60% на 40% соответственно.

Минимальный итоговый балл по дисциплине, позволяющий студенту получить положительную отметку без итогового контроля – 51.

Итоговый контроль по дисциплине проводится в комбинированной форме – письменная контрольная работа, устный опрос и тестирование. Итоговая оценка выставляется в баллах. Максимальное количество баллов при этом – 100.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

Источники:

1. П. У.[слар]. О распространении грамотности между горцами // Сборник сведений о кавказских горцах (ССКГ). Тифлис, 1870. Вып. III. Гл. IV.
2. Омаров А. Воспоминания муталима // ССКГ. Тифлис, 1869. Вып. VIII. Ч.2.
3. Адабуль марзийя. Сочинение шейха Джамалэдина Казикумухского. // ССКГ. Вып. II Тифлис, 1869.
4. Абдурахман из Газикумуха. Книга воспоминаний / Пер. с арабского языка М. С. Саидова. Редакция перевода, подготовка факсимильного издания, комментарии, указатели А. Р.Шихсаидова, Х. А.Омарова. Махачкала, 1997.
5. Гаджи Али Сказание очевидца о Шамиле. Махачкала // ССКГ. Тифлис, вып. VII, 1873.
6. Оразаев Г. М-Р., Шихсаидов А. Р. (сост.). Историко – литературное наследие Гасана Алкадари. Махачкала, 1988.
7. Оразаев Г.М.-Р. (сост). Абусуфьян Акаев. Эпоха, жизнь, деятельность. Махачкала, 2012.
8. Записка «Об устройстве судебного быта мусульман» /1863-1864г.г./ (Публикация В.О.Бобровникова) // Сборник Русского исторического общества М.: Русская панорама, 2003. Т.7 /155/ С.108-141.
9. Али Каяев. Две разные ориентации. // Наш Дагестан. Махачкала, 1992, с. 169 – 170.
10. Какагасанов Г. И., Гаджиев А-Г. С. (сост). Али – Хаджи Акушинский – Шейх уль – ислам Дагестана, патриот и миротворец. Документы и материалы. Махачкала, 1998.
11. Тахо – Годи А. Борьба за советскую школу в Дагестане. // Просвещение национальностей. 1931, №1.
12. Валидов Дж. Очерки истории образованности и литературы татар (до революции 1917 г.). Москва, Петроград. 1923.
13. Газета «Джаридат Дагистан» (на арабск. яз.). Темир-хан Шура, 1913-1918.
14. Журнал «Байан ал-хакаик» (на арабск. яз.). Буйнакск, 1925-1928.
15. Журнал «ал-Манар» (на арабск. яз.). Каир, 1898 – 1935.

Основная литература:

на русском языке:

1. Абдирашидов З.И. Исмаил Гаспринский и Туркестан в начале XX века: связи – отношения – влияние. Ташкент, «Akademnashr», 2011
2. Абдуллаев М.А. Из истории философской и общественно-политической мысли народов Дагестана в XIX в. М., 1968
3. Абдуллаев М.А., Меджидов Ю.В. Очерк жизни и творчества. Махачкала, «Дагкнигоиздат», 1993.
4. Абдуллин Я.Г. Татарская просветительская мысль. Казань, 1976.
5. Алиев К. М.-С. Идейное наследие А.Акаева и современность // Абусуфьян Акаев: Эпоха, жизнь, деятельность: сборник статей, переводов и материалов, с. 9 – 15.
6. Аликберов А.К. Эпоха классического ислама на Кавказе: Абу Бакр ад-Дарбанди и его суфийская энциклопедия «Райхан ал-хака'ик» (XI-XII вв.). М. 2003.
7. Аршаруни А., Габидуллин Х. Очерки панисламизма и пантюркизма в России. М. Издательство «безбожник», 1931; переиздание: Society for Central Asian Studies. Reprint series No. 18.,
8. Беннигсен А. Исмаил Бей Гаспринский (Гаспралы) и происхождение джадидского движения в России // Исмаил Бей Гаспринский. Россия и Восток (переиздание). Казань. Татарское книжное издательство, 1993.
9. Бобровников В.О. Каяев, Али // Ислам на территории бывшей российской Империи / под ред. С.М. Прозорова. М., 1999, с. 70 – 72.
10. Бобровников В.О., Наврузов А.Р., Шихалиев Ш.Ш. Исламское образование в советском Дагестане (конец 1920-х - 1980-е гг.) // Рах Islamica. Мир ислама: изучение исламского наследия. № 1. 2010. с. 39 – 51.
11. Бобровников В.О., Наврузов А.Р., Шихалиев Ш.Ш. Исламское образование в Дагестане от «Перестройки» до наших дней // Рах Islamica. Мир ислама: изучение исламского наследия. № 2(5). 2010. С. 137 – 157.
12. Гаджиев А.-Г. С. Джадидизм в Дагестане // Абусуфьян Акаев: Эпоха, жизнь, деятельность: сборник статей, переводов и материалов / сост. Г.М.-Р. Оразаев. Махачкала. «Дагестанское книжное издательство». 2012. С. 64 – 65.
13. Исхаков Д.М. Феномен татарского джадидизма: введение к социокультурному осмыслению. Казань, 1997.
14. Каймаразов Г. Ш. Мусульманская система образования в Дагестане // Ислам и исламская культура в Дагестане. М., 2001. с.116-129.
15. Каймаразов Г. Ш. Очерки истории и культуры народов Дагестана. М., 1971.
16. Каймаразов Г. Ш. Просвещение в дореволюционном Дагестане. М., 1989
17. Какагасанов Г. И. Религиозные мусульманские (примечетские) школы Дагестана. // Ислам и исламская культура в Дагестане. М., 2001 с.130-137.
18. Кемпер М. Суфии и ученые в Татарстане и Башкортостане (1789 - 1889). Исламский дискурс под русским господством. Казань, 2008.

19. Крачковский И.Ю. Арабская литература на Северном Кавказе. Избранные сочинения. – Т. VI. М.–Л., 1960. Юзеев А.Н. Философская мысль татарского народа. Казань, «татарское книжное издательство», 2007.
20. Маньшев С.Б. «Новометодное движение есть проявление здорового культурного подъема русских мусульман» // Материалы Международного молодежного научного форума «ЛОМОНОСОВ-2012» / Отв. ред. А.И. Андреев и др. [Электронный ресурс] М., 2012.
21. Муса Джаруллах Бигиев. Основы реформ / вступительная статья, перевод с татарского и примечания И.Ф. Гимадеева // Рах Islamica. Москва, «Марджани». №. 1, 2008, с. 32 – 44.
22. Мухаметшин Р.М. Ислам в общественной и политической жизни татар и Татарстана в XX веке. Казань. Татарское книжное издательство, 2005.
23. Наврузов А. Р. «Джаридат Дагистан» - арабоязычная газета кавказских джадидов. М., «Марджани», 2012.
24. Рахимов С. (сост.). Исмаил Гаспринский: историко-документальный сборник. Казань, «Жыен», 2006 – 544 с.
25. Сулаев И.Х. Государство и мусульманское духовенство в Дагестане: история взаимоотношений (1917 0 1991). Махачкала, 2009.
26. Традиционная система мусульманского образования в Дагестане и её критика джадидами // Алмазова Л.И., Хайрутдинов А.Г. (ред.). Шигабутдин Марджани: Наследие и современность. Сборник статей. Казань, 2008, с. 240 – 252.
27. Хабудинов А.Ю. От общины к нации: татары на пути от средневековья к новому времени. – Казань: Таткнигоиздат, 2008.
28. Хайрутдинов А.Г. Муса Джаруллах Бигиев. Казань, «Фэн», 2005
29. Хусаин Фаизханов. Реформа медресе (Ислах мадарис). Санкт Петербург, 1862 г. / пер. И.Ф. Гимадеева // Д.В. Мухетдинов (сост и отв. ред.). Реформа образования: татары Нижегородчины и мусульманский мир России: сборник работ и статей по исламскому образованию. Н. Новгород, «Медина», 2008.
30. Шихсаидов А.Р. ал-Кудуки // Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь. Вып. 2. М., 1999. С.51-52.

на английском языке:

1. ‘Abd al-Rashid Ibrahim. A Diary from Böğrüdëlik / Introduction, facsimile and the typed Arabic text by Alfrid Bustanov, the modern Tatar translation by Daniyar Gyilmëtdinov. Kazan, 2013
2. Adeb Khalid, *The Politics of Muslim Cultural Reform. Jadidism in Central Asia*, (Berkeley, Los Angeles, Oxford, 1999)
3. Ahmet Kanlidere, *Reform within Islam: The Tajdid and Jadid Movements among the Kazan Tatars. Conciliation or conflict?* (Istanbul 1997).
4. Bobrovnikov V.O., Nauruzov A.R., Shikhaliev Sh.Sh. Islamic Education in Soviet and post-Soviet Daghestan // *Islamic Education in the Soviet Union and its Successor States*. Edited by Michael Kemper, Raoul Motika and Stefan Reichmuth (Routledge: London and New York, 2010), 107-167.

5. Edward J. Lazzerini, *Defining the Orient: A Nineteenth-Century Russo-Tatar Polemic Over Identity and Cultural Representation // Muslim Communities Reemerge: Historical Perspectives on Nationality, Politics, and Opposition in the Former Soviet Union and Yugoslavia*. Ed. by Andreas Kappeler, et al. Durham: Duke University Press, 1994, pp. 33-45;
6. Edward J. Lazzerini. "Beyond Renewal. The Jadid Response to Pressure for Change in the Modern Age", *Muslims in Central Asia. Expressions of Identity and Change*, ed. Jo-Ann Gross, Durham/London 1992, pp 151-166.
7. Edward J. Lazzerini. From Bakhchisarai to Bukhara in 1893: Ismail Bey Gasprinskii's Journey to Central Asia // *Central Asian Survey*, III, No. 4 (1984), 77-88.
8. Edward J. Lazzerini. Ismail Bey Gasprinskii's *Perevodchik/Tercüman*: A Clarion of Modernism. // *Central Asian Monuments*. Ed. by H. B. Paksoy. Istanbul: Isis Press, 1992, pp. 143-156.
9. Edward Lazzerini, "Gadidism at the Turn of the Twentieth Century: A View from Within", *Cahiers du Monde Russe et soviétique* 16 (1975), 245-277.
10. Ingeborg Baldauf. *Jadidism in Central Asia within Reformism and Modernism in the Muslim World // Die Welt des Islams*, Volume 41, Issue 1, 01 January 2001, 72 –88.
11. Sattarov R. *Islam, State, and Society in Independent Azerbaijan. Between Historical Legacy and Post-Soviet Reality (with special reference to Baku and its environs)*. Wiesbaden: Reichert, 2009
12. Tadeusz Swietochowski. *Russian Azerbaijan, 1905 – 1920: The Shaping of National Identity in a Muslim Community*. Cambridge University Press. 1985

Дополнительная литература:

1. Акбиев С. Х. Акбиев А. С. *Дагестан и Поволжье // Тарих*. Махачкала, 1998. №6.
2. Акбиев С. Х. *Дагестанско – татарские литературные связи XIX – нач. XX в. Алма Ата.*, 1989.
3. Акбиев С. Х. *Единство культур // Советский Дагестан*. Махачкала, 1983, №2 с. 67-68.
4. Генко А. Н. *Арабский язык и кавказоведение // Труды второй сессии ассоциации арабистов*. М. – Л., 1941.
5. Гудава М. Т. *Традиции изучения арабского языка в Дагестане. («Шарх – ат-тасриф ал – Максуд» Мухаммед Тахира ал-Карахи)*. / Автореф.дисс. канд. ист. наук, Тбилиси, 1980.
6. Гусейнова П. О. *Мусульманские училища в системе народного образования закавказского края в 1847-1917г.г. // Взаимодействие государства и религиозных объединений: современное состояние и перспективы*. Махачкала, 2004. С.120-131.
7. Исаев А.А. *О формировании и развитии письменности народов Дагестана. // Социологический сборник*. Вып.1 Махачкала, 1970.
8. *Ислам в Российской империи. (Законодательные акты, описание,*

статистика). // Сост., автор введ. статьи, коммент. и прилож. Д. Ю. Арапов М., 2001.

9. Мусаев М. А. Мусульманское духовенство 60-70-х годов XIX века и восстание 1877 года в Дагестане. Махачкала, 2005.

10. Саидов М.-С. Дж. Дагестанская литература XVIII-XIX вв. на арабском языке // Труды 25-го Международного конгресса востоковедов. М., 1960. Т. II. с. 118-123.

11. Сулаев И. Х. Мусульманское духовенство и светская власть: борьба и сотрудничество. (1917-1921 г.г.) Махачкала, 2004.

12. Шихалиев Ш. Ш. Сайпулла – кади // Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь. Вып. IV., М., 2003 с. 72-73.

13. Шихсаидов А. Р. Книжные коллекции Дагестана. // Рукописная и печатная книга в Дагестане. Махачкала, 1991. с 3-5.

14. Шихсаидов А. Р. Тагирова Н. А., Гаджиева Д. Х. Арабская рукописная книга в Дагестане. Махачкала 2001.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1. Эхо веков

<http://www.archive.gov.tatarstan.ru/magazine/go/anonymous/main/?path=mg:/>

2. Исламское образование в России.

<http://muslimclub.ru/znanie/education.html>

3. Мусульманский модернизм в XIX – XX вв.

<http://alizadeh.narod.ru/article/7.html>

4. Исмаил бей Гаспринский

<http://www.tatworld.ru/article.shtml?article=174>

5. Джадидизм и мусульманское образование.

<http://www.idmedina.ru/books/school-book/?1069>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), что характеризуется следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу;

- использование модульно-рейтинговой системы (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины.

Контроль освоения студентами дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний

рейтинг по всем модулям.

По результатам итогового контроля студенту засчитывается трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляется дифференцированная оценка в принятой системе баллов.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по пройденным темам, итоговый контроль по дисциплине.

Задания для самостоятельной работы составляются по разделам и темам, по которым не предусмотрены аудиторские занятия, либо требуется дополнительно проработать и проанализировать рассматриваемый преподавателем материал в объеме запланированных часов.

По всем вопросам, относящимся к содержанию рабочей программы, студент может получить консультацию у преподавателя.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются информационные справочные системы и базы данных, такие как электронные словари, ресурсы сети Интернет.

Дисциплина обеспечена учебно-методической документацией и материалами, ее содержание представлено в локальной сети ДГУ: <http://umk.dgu.ru/>. Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам через сеть Интернет и НБ ДГУ.

При чтении лекций по всем темам активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения Microsoft Power Point. На практических занятиях студенты представляют собственные презентации, подготовленные с помощью данного приложения.

Информационные технологии

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;
- использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

Информационные справочные системы

В ходе реализации целей и задач дисциплины обучающиеся могут пользоваться возможностями следующих информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов:

поисковая система www.arabo.com

<http://elib.dgu.ru/> сайт Научной библиотеки Дагестанского государственного университета.

Информационно-справочные БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ КАТАЛОГИ

1. www.inion.ru Библиографический указатель литературы по гуманитарным наукам ИНИОН
2. <http://www.rsl.ru/ru/s97/s339/> Электронные каталоги Российской государственной библиотеки
3. <http://www.nlr.ru/poisk/#1> Электронные каталоги Российской национальной библиотеки

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются мультимедийный лингафонный кабинет, компьютерный класс, спутниковое телевидение, аудио-видео техника, доступ к сети Интернет, а также учебно-методический кабинет арабского языка, где имеется необходимый для образовательного процесса наглядный материал, интерактивная доска, проектор и компьютер.

Студенты также пользуются услугами филиала Научной библиотеки ДГУ на факультете и Фонда восточных рукописей ДНЦ РАН.